

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・中文

No. 359

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2023年12月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协动推进课负责监督管理

ねんまつねんし 年末年始

市役所

市役所および支所・出張所は、12月29日(金)～1月3日(水)は休みです。その間の婚姻・離婚・出生・死亡などの届出は、市役所北口玄関にある「休日夜間受付」で受け付けます。

→ Tel. 048-775-5111 / Fax 048-775-9819



診療

<小児科・内科・外科>

発熱、せき、吐き気、下痢の症状がある場合は、必ず事前に連絡してください。

ところ：平日夜間および休日急患診療所
(緑丘2-1-27、東保健センター3階)

診療日：12月30日(土)～1月3日(水)

受付時間：午前9時～11時30分、午後1時～3時30分

*この診療所では、急患の人に応急的診療だけを施し、慢性疾患の診療や精密検査などはおこないません。また、投薬は最低日数分になります。

→ Tel. 048-774-2661 / Fax 048-772-1353

<歯科年末年始当番医>

診療時間：午前10時～正午

年末年初公休日期

市役所

请注意，市役所以及各支所・出張所从12月29日(星期五)～1月3日(星期三)公休。在公休期间，有关申请结婚・离婚・出生和死亡等登记事项，可以在市役所北门入口处的「休日夜間受付(假日夜间受理处)」办理申请手续。

→ Tel. 048-775-5111 / Fax 048-775-9819

诊疗

<小児科・内科・外科>

有发烧，咳嗽，恶心，泻肚等症狀時請務必事前联系。
地点：「平日夜間および休日急患診療所(平日夜间及假日診療所)」(緑丘2-1-27、東保健中心3楼)
诊疗日：12月30日(星期六)～1月3日(星期三)
挂号时间：上午9点～11点30分，下午1点～3点30分

*急患診療所以緊急患者の应急处置为主，没有对慢性疾病的治疗或做精密检查。开药也只提供最低限日数。

→ Tel. 048-774-2661 / Fax 048-772-1353



<牙科年末年初值班医院>

诊疗时间：上午10点～12点

12月30日(土)	植木歯科医院	048-771-1785
12月30日(星期六)	西宮下歯科医院	048-772-3201
	東山歯科医院	048-721-5957
12月31日(日)	まさみ歯科医院	048-721-8810
12月31日(星期日)	川野歯科医院	048-771-0202
	おおば歯科医院	048-795-7474
1月1日(月)		
1月1日(星期一)	ほんだ歯科	048-772-8779
1月2日(火)		
1月2日(星期二)	上尾かしわざい歯科医院	048-783-7812
1月3日(水)		
1月3日(星期三)	上尾ファミリー歯科	048-676-4618

*当番医が変わる場合がありますので、ご注意ください。

<埼玉県AI救急相談>

医療機関を受診するか迷ったときに、ご利用ください。毎日24時間 Tel. #7119 または 048-824-4199
<https://www.saitama-aiqqsoudan.com/>

小・中学校入学通知書

2024年1月1日に市内に住民登録がある小・中学校入学対象者の保護者に通知します。

小学校

2017年4月2日～2018年4月1日生まれの子ども
保護者には、入学通知書を郵便で送ります。内容を
確認の上、「入学届」に必要事項を書き、入学説明会
当日に小学校へ提出してください。

中学校

2011年4月2日～2012年4月1日生まれの子ども
保護者には、現在通っている小学校を通して入学
通知書を渡します。内容を確認の上、「入学届」に必要
事項を書き、小学校へ提出してください。

*入学通知書が届かない、住民登録のない子どもを
小・中学校に入学させたい場合は、学務課(市
役所7階)に問い合わせてください。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604

Fax 048-775-5633



産前産後期間の国民健康保険税の減額

妊娠または出産した人は、届け出ることにより2024
年1月から出産前後の一定期間の国民健康保険税が
減額されます。

対象：国民健康保険被保険者で出産日が2023年
11月1日以降の人

対象期間：出産予定日または出産日が属する月
の前月から4カ月間（多胎妊娠の場合は、
出産予定日または出産日が属する月の3
カ月前から6カ月間）

*減額は2024年1月から始まりですので、11
月に産まれた方は、2024年1月分の国民
健康保険税のみ減額となります。

届け出：出産予定日の6カ月前から保険年金課へ

*值班医院有变更的可能性，请注意。

<埼玉县 AI 急救电话咨询>

不知道该不该去医院时请利用，每天24小时。

Tel. #7119 或 048-824-4199

<https://www.saitama-aiqqsoudan.com/>

小・中学校入学通知書

2024年1月1日在市内有市民登录，预定到市内小学或中学就读的人，会邮寄通知。

小学

「入学通知書」将邮寄给2017年4月2日～2018年4月1日之间出生的儿童父母。收到后请确认内容，在「入学届（入学通知書）」上填写必要事项，在入学说明会当天向就读小学提出。

中学

对2011年4月2日～2012年4月1日之间出生的儿童，「入学通知書」将由现在的小学校转交给儿童父母。请确认内容，在「入学届（入学通知書）」上填写必要事项，向小学提出。

*没有收到「入学通知書」的人，没有市民登录也要入学小・中学校就读的人，请向学务课（市役所7楼）询问。

→ 学务课 Tel. 048-775-9604/Fax 048-775-5633

在生产前后期间减额国民健康保险费

怀孕或生产的人经申请后在2024年1月起生产前后的一定期间可以减额国民健康保险费。

对象：国民健康保险被保险者，生产日期在2023年11月1日以后的人。

对象期间：预产月或生产月的前1个月起4个月期间（怀孕多胞胎时预产期或生产月的前3个月起6个月期间）

*2024年1月开始减额制度，在11月生产的人只减额2024年1月份的国民健康保险费。

申请：可以在预产期的6个月前直接到保险年金课办理申请。

*在支所・出張所不可以受理。

携带物品：母子健康手册、纳税义务者及生产被保险者的记载个人编号的文件、可以确认本人

ししょ しゅつちやうじよ う つつ しゅつしんひほけんしゃ
*支所・出張所では受け付けできません。
もちもの ぼしてちやう のうぜいぎむしや しゅつしんひほけんしゃ
持ち物：母子手帳、納税義務者と出産被保険者のマ
インナンバーが分かる物、本人確認ができる
もの ざいりゆう
物(在留カードなど)

こくみんねんきん どうよう せいど くわ
国民年金でも同様の制度がありますので、詳しくは

ハローコーナーニュース 5月号をご覧ください。

ほけんねんきんか
→ 保険年金課

Tel. 048-782-6471

Fax 048-775-9827



にほんごきょうしつ 日本語教室

にほんごきょうしつ だい がつき
<AGA日本語教室 第3学期>

にほんご おし
(日本語ボランティアが教えます)

かようきょうしつ
火曜教室

とき：1月9日～3月12日 午前10時～11時30分

ところ：コミュニティセンター

すいようきょうしつ
水曜教室

とき：1月10日～3月13日 (2月14日を除く)

午後7時～8時30分

ところ：上尾公民館(文化センター内)

*水曜教室は定員に達しているため、募集は

一時停止しています。募集の再開について

は、お問い合わせください。

ひよう こじんねんかいひ えん かきょうしつ にん
費用は個人年会費として 2,000円。各教室10人

(先着順)。申し込みは、市国際交流協会(AGA)

じむきょく
事務局へ。

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468

(不在の時には市民協働推進課 Tel. 048-775-4597)

Fax 048-775-0007

office@aga-world.com

はらいちにほんごきょうしつ
<原市日本語教室>

にほんご けいしき
(日本語ボランティアによるマンツーマン形式)

とき：1月13日～3月16日の毎週土曜日

午後1時30分～3時30分

ところ：原市公民館

対象：日本語を母語としない市民

費用：無料

申し込み：原市公民館に直接連絡してください

→ 原市公民館

Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946



的文件(在留卡等)。

国民年金也有同样的制度, 详细情况请阅览ハローコー
ナーニュース 5 月份。

→ 保険年金課

Tel. 048-782-6471 / Fax 048-775-9827



学日语讲座

<AGA学日语讲座 第3学期>

(日本人志愿者教日语)

周二教室

日期：1月9日～3月12日 上午10点～11点30分

地点：コミュニティセンター

周三教室

日期：1月10日～3月13日 (2月14日除外)

晚上7点～8点30分

地点：上尾公民館(文化中心内)

*周三教室现在达到定员, 暂时停止招募。请洽
询开始招募时期。

费用为个人年会费 2000 日元。定员为每个教室 10
人(报名先后顺序)。请向上尾市国际交流协会(AGA)
事務局报名。

→ AGA 事務局

Tel. 048-780-2468 (职员不在时请打电话市民协
动推进课 Tel. 048-775-4597)

Fax 048-775-0007

office@aga-world.com

<原市学日语讲座>

(日本人志愿者一对一形式教日语)

日期：1月13日～3月16日的星期六

下午1点30分～3点30分

地点：原市公民館

对象：不以日语为母语的市民

费用：免费

报名：请直接打电话原市公民館

→ 原市公民館

Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946



AGAウィンターパーティー

おど 踊り・音楽演奏・ゲーム・外国の方の手作り料理など
たの 楽しむのパーティーです。

と き：1月14日(日) 午後1時30分～3時30分

ところ：文化センター201

費用：1人1,000円

(乳幼児は無料、小学生以下は500円)

定員：先着90名

申込みは、1月5日(金)までにイベント名、名前、

住所、電話番号を書いて、ファクス、メールで市国際
交流協会(AGA)事務局へ。

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468

(不在の時には市民協働推進課 Tel. 048-775-4597)

Fax 048-775-0007

office@aga-world.com

12月のハローコーナー

げつようび 月曜日の相談

と き：12月4日、11日、18日

ところ：市役所 第3別館1階

(市役所の向かいの建物)

* 第4月曜日(12月25日)は、ハローコーナーは
ありません。

どようび 土曜日の相談

と き：12月23日

ところ：市役所5階 501会議室



AGA 联欢会

有舞蹈・表演演奏・游戏以及外国籍人士们烹调的料理等。

日期：1月14日 下午1点30分～3点30分

地点：文化中心 201

参加费：每人1,000日元

(幼儿免费、小学生以下500日元)

定员：90人(以报名先后顺序为准)

1月5日(星期五)之前请写明活动名称、姓名、地址、电话号码用传真或电子邮件市国际交流协会(AGA)事務局报名申请。

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468 (职员不在时请打电话市民协
动推进课 Tel. 048-775-4597)

Fax 048-775-0007

office@aga-world.com

12月的外语咨询服务

星期一的咨询

日期：12月4日、11日、18日

地点：市役所 第3别馆1楼

(市役所的对面)

* 第4周的星期一(12月25日)没有外语咨询
服务。

星期六的咨询

日期：12月23日

地点：市役所5楼 501会议室



「ハローコーナー」は、外国人市民のための相談窓口です。

時間・言語：午前9時～正午 英語／スペイン語
午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語

※ベトナム語の相談は、メールで受け付けています。 <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

電話相談：048-775-5111 (代表) *交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)でも見られますが、ご希望の方には郵送します(市内にお住まいの方のみ)。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp

「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务。

开设时间：上午9点～12点西班牙语・英语 下午1点～4点西班牙语・汉语・葡萄牙语

*通过电子邮件接受越南语咨询。 <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

电话号码：048-775-5111(总机) *请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」您可以随时在上尾市网站查询・阅览。(<http://www.city.ageo.lg.jp/>) 对于居住在市内的市民、除了上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→上尾市民协働推进课 tel.048-775-4597/fax 048-775-0007/email s53000@city.ageo.lg.jp